

Comment créer un Dictionnaire pour OpenOffice.org

Diffusé Par

Le Projet Documentation OpenOffice.org

Avertissement

Le chapitre 2 du présent tutoriel a été établi à partir du chapitre 7 du Manuel de Référence Français-GUTenberg v1.0 publié par Christophe Pythoud le 7 juin 1999.

Toutefois le plan du chapitre ayant été remanié et certains paragraphes réécrits, il n'est pas possible de citer par le détail tous les passages recopiés de l'original.

Avant toute réutilisation de fragment de texte issu du chapitre 2 du présent tutoriel, il convient donc de vérifier s'il a été recopié sans modification du document de Christophe Pythoud.

La réutilisation de paragraphes issus du chapitre 2 du présent tutoriel qui auraient été recopiés du document de Christophe Pythoud est soumise au droit de licence du document original.

Le Manuel de Référence Français-GUTenberg v1.0 est disponible sous le nom *reference.pdf* à l'adresse suivante :

<http://www.unil.ch/ling/cp/frgut.html#documentation>

Table des matières

1 - Description des outils.....	4
1.1 - Le dictionnaire de mots (fichier fr_FR.dic).....	4
1.2 - Le fichier des AFFIX.....	4
1.2.1 - Présentation d'une ligne d'en-tête.....	4
1.2.2 - Présentation d'une ligne descriptive.....	5
1.2.3 - Codification des conditions en champ 5.....	5
1.2.4 - Exemples de codification des conditions, tirés du fichier des affix FR.....	6
1.3 - Le programme MySpell.....	7
2 - Modification du dictionnaire général.....	8
2.1 - Ajouter des adverbes ou autres mots invariables.....	8
2.2 - Ajouter des noms et des adjectifs.....	8
2.2.1 - Le cas simple.....	8
2.2.2 - Féminin et masculin.....	8
2.2.3 - Accord de l'adjectif verbal formé sur le participe présent.....	9
2.2.4 - Le problème de l'élision devant les noms et adjectifs.....	10
2.2.5 - L'élision devant les noms et adjectifs verbaux formés sur le participe passé	11
2.2.6 - L'élision devant les adjectifs verbaux formés sur le participe présent.....	12
2.3 - Ajouter des verbes.....	12
2.3.1 - Conjugaison des temps de l'indicatif, du conditionnel, du subjonctif.....	12
2.3.2 - Infinitif, participe passé	14
2.3.3 - L'élision devant les verbes.....	14
2.3.4 - Première personne du singulier du conditionnel et des subjonctifs présent et imparfait avec élision de je.....	16
2.3.5 - Élision et emplois réflexifs.....	16
2.3.6 - Élision et verbes essentiellement pronominaux.....	17
2.3.7 - Les verbes du troisième groupe.....	18
2.4 - Entrer des abréviations.....	18
2.5 - Utilisation des préfixes.....	18
3 - Création d'un dictionnaire spécialisé	19
4 - Tableaux récapitulatifs.....	20
4.1 - Accord des noms et adjectifs.....	20
4.2 - Elision devant les noms et adjectifs.....	21
4.3 - Conjugaison des verbes du 1er et du 2ème groupe.....	22
4.4 - Elision devant les verbes du 1er et du 2ème groupe.....	23
4.5 - Elision devant les verbes du 1er et du 2ème groupe (page 2).....	24
4.6 - Listes des Affix.....	25
5 - Crédits.....	27
6 - Licence.....	27

1 - Description des outils

Le dictionnaire français fonctionne à partir des 3 outils suivants :

- Un dictionnaire de mots donnant la liste des mots autorisés ;
- Un fichier des affix fixant les règles de composition des mots à partir des lemmes figurant au dictionnaire ;
- Le programme d'analyse orthographique Myspell qui vérifie l'existence du mot soit dans le dictionnaire soit en composant de nouveaux mots à l'aide du fichier des affix.

1.1 - Le dictionnaire de mots (fichier fr_FR.dic)

Cette liste de mots a été reprise dans le dictionnaire Français Gutenberg et enrichie par le groupe francophone Open Office.org.

Définition : Un lemme est un mot racine en lexicographie

La liste de mots comporte deux types d'entrée

lemme1

lemme2/drapeau(x)

Dans le premier cas, il s'agit tout simplement d'un mot qui fait partie du dictionnaire. (lemme=mot)

Dans le second cas, le lemme est affecté de 1 ou plusieurs drapeaux qui font référence aux règles de composition des mots par application des affix contenus dans le fichier des affix. Ainsi, pour un seul lemme en entrée du dictionnaire de mots correspondra en réalité plusieurs mots.

1.2 - Le fichier des AFFIX

Un affix est, soit un préfixe, soit un suffixe, attaché à des mots racines (lemme) pour composer d'autres mots.

La raison d'être du fichier des affix est donc de restreindre le nombre de mots à faire figurer dans le dictionnaire de mots.

Par exemple :

dernière (lemme= dernière, suffixe= ère) qui permet d'obtenir dernier, derniers, dernières

joindre (lemme = joindre, préfixe = ad, re) qui donnent adjoindre, rejoindre

Les affix (suffixe) servent donc à gérer en particulier les règles d'accord en genre et en nombre (masculin/féminin, singulier/pluriel), les conjugaisons des verbes, ...

Les affix (préfixe) sont utilisés pour les règles de composition des mots avec préfixe, les règles d'élimination, ...

Pour être complet, le fichier des affix doit comprendre une première ligne indiquant le type de jeux de caractère utilisé à la fois pour le dictionnaire de mots et le fichier des affix.

La seconde ligne du fichier des affix indique la liste des caractères à utiliser pour construire les mots qui seront suggérés pour les mots mal orthographiés.

Le fichier des affix comprend la description des différents drapeaux qui gèrent les règles d'affixation. Il est délimité par des espaces et est sensible à la casse.

Pour chaque drapeau, le fichier des affix est constitué de 2 types de lignes, une ligne d'en tête, plusieurs lignes descriptives des règles

1.2.1 - Présentation d'une ligne d'en-tête

La ligne d'en-tête comporte quatre champs

Champ 1 : valeur SFX ou PFX selon qu'il s'agit d'une règle s'appliquant au suffixe ou au préfixe

Champ 2 : Lettre minuscule ou majuscule indiquant le nom du drapeau (attention à la casse)

Champ 3 : valeur 'Y' si le lemme peut être combiné avec un préfixe et un suffixe.
valeur 'N' si pas de combinaison possible

Champ 4 : nombre de lignes descriptives à suivre.

1.2.2 - Présentation d'une ligne descriptive

La ligne descriptive comporte 5 champs

Champ 1 : valeur SFX ou PFX selon qu'il s'agit d'une règle s'appliquant au suffixe ou au préfixe

Champ 2 : lettre minuscule ou majuscule indiquant le nom du drapeau

Champ 3 : la chaîne de caractères à enlever avant d'ajouter le suffixe (restriction du lemme).
(0 indique qu'il n'y a pas de chaîne)
Il n'y a pas de restriction possible pour les préfixes (donc toujours 0 sur une ligne PFX)

Champ 4 : la chaîne de caractères affix à ajouter
(0 indique qu'il n'y a pas de chaîne)

Champ 5 : les conditions que l'on doit respecter pour que l'affix soit appliqué.

1.2.3 - Codification des conditions en champ 5

Pour un même drapeau, les conditions d'application de la règle peuvent varier en fonction de la chaîne de caractères initiale ou terminale.

Il y a donc autant de lignes descriptives pour un même drapeau que de conditions propres à chaque chaîne de caractères initiale ou terminale.

La condition peut donc se lire : pour les mots se terminant par la chaîne en champ 5, restreindre le lemme comme en champ 3 puis ajouter le champ 4

Lorsque la condition est spécifique à une lettre ou à une chaîne de caractères, celle-ci est simplement portée en champ 5

Lorsque la condition s'applique de la même manière plusieurs lettres, les lettres concernées sont placées entre crochets; Un '^' après le crochet ouvrant indique toutes les autres lettres sauf celles de la liste qui suit.

On peut combiner deux crochets successifs.

On peut combiner suite de lettre entre crochets et chaîne de caractères

Cas des préfixes

Pour les préfixes, la condition est toujours sur la première lettre du mot. Il est fréquent que le même préfixe s'applique pour tout un groupe de lettres.

L'apposition d'un préfixe se traduira souvent donc par une ligne descriptive qui aura en champ 5 une liste de lettre entre crochets (présence ou non de '^').

Cas des suffixes

Pour les suffixes, il est fréquent que les conditions dépendent de plusieurs des lettres de fin du mots. C'est le cas en particulier pour les conjugaisons de verbes.

L'apposition d'un suffixe se traduira donc souvent par des combinaisons de chaîne de caractères et de suite de lettres entre crochets.

1.2.4 - Exemples de codification des conditions, tirés du fichier des affix FR

Voici deux exemples d'application de préfixe :

Règle d'application du préfixe 'dé'

PFX D Y 2

PFX D 0 dé [^aââèèééîîôôuh]

PFX D 0 des [aââèèééîîôôuh]

Commentaires :

ajouter 'dé' devant les mots NE commençant PAS par a, à, â, e, è, é, i, î, o, ô, u, h.

ajouter 'des' devant les mots commençant par a, à, â, e, è, é, i, î, o, ô, u, h.

Règle d'application sur les préfixes latins 'a(d)-'devant les verbes et non verbes

PFX A Y 10

PFX A 0 ad [^bcdfglnmpqrst]

PFX A 0 a [bdgm]

PFX A 0 ac [cq]

PFX A 0 af [f]

PFX A 0 al [l]

PFX A 0 an [n]

PFX A 0 ap [p]

PFX A 0 ar [r]

PFX A 0 as [s]

PFX A 0 at [t]

Commentaires :

ajouter 'ad' devant les mots NE commençant PAS par b, c, d, f, g, l, m, n, p, q, r, s, t

ajouter 'a' devant les mots commençant par b, d, g, m

ajouter 'ac' devant les mots commençant par c, q

etc.

Voici plusieurs exemples d'application de suffixe

Accord en genre et en nombre des noms et adjectifs

La gestion du masculin singulier et pluriel se fait à partir du féminin singulier

Drapeau F : toutes terminaisons sauf mots en -eur

SFX F Y 57

Règle générale du féminin pluriel

SFX F 0 s [^sxz]

Cas des voyelles + e/ë

Masculin singulier des mots en ée lemme : employée

SFX F ée é ée

masculin singulier et pluriel des mots en ue lemme : bienvenue

sauf si avant dernière lettre g ou q

SFX F ue u [^gq]ue

SFX F e s [^gq]ue

masculin singulier et pluriel des mots en lle lemme : éventuelle, nulle, pareille, gentille
avec e, i, u précédant lle

SFX F lle l [eiu]lle

SFX F le s [eiu]lle

Commentaires :

tous les mots prennent un s au pluriel sauf ceux qui se termine par s, z, x

Deuxième ligne pour le masculin singulier et pluriel des mots en ée.

etc

Il y a 57 lignes descriptives sous le même drapeau F pour gérer les règles d'accord en genre et en nombre des mots sauf mots en en eur.

Conjugaison des verbes

lemme = 1ère pers. sing. de l'indicatif présent

Combinaison possible avec préfixe (Y en 3ème colonne)

SFX u Y 52

verbes en 'e' lemme : arrive

SFX u 0 s e

SFX u 0 nt e

Commentaires

2ème pers du sing et 3ème personne du pluriel de l'indicatif présent

2ème pers du sing et 3ème personne du pluriel du subj présent

3ème pers du sing. identique à 1ère

verbes en 'ens' sauf 'iens' lemme : sens

SFX u s tent [^i]ens

SFX u s te [^i]ens

SFX u s tes [^i]ens

Commentaires

3ème pers pluriel de l'indicatif présent

1ère, 2ème, 3ème pers sing, 3ème pers du pluriel du subjonctif présent

verbes en 'faux', 'feux', 'vaux', 'veux', 'peux' lemme : vaux, faux, veux, peux,

SFX u x t [fvp][ae]ux

Commentaires

sauf prévaloir

3ème pers singulier de l'indicatif présent

Dans cet exemple une combinaison de suite de lettre entre crochets et groupe de caractères, pour les verbes en ux dont l'antépénultième lettre est a ou e et celle d'avant f, v ou p

Il y a 52 lignes dans l'affix u pour décrire la conjugaison des verbes de tous les groupes aux 1ère, 2ème, 3ème personne singulier du présent de l'indicatif et du subjonctif ainsi qu'à la 3ème personne du pluriel des mêmes temps.

1.3 - Le programme MySpell

Il s'agit de l'outil d'analyse orthographique inclus dans la suite Open Office.

Cet outil fonctionne de la manière suivante :

- En présence d'un mot, il recherche s'il existe dans le dictionnaire
- Si le mot n'existe pas, il va chercher à retrouver par ordre alphabétique dans la liste de mots du dictionnaire un lemme ayant des lettres communes avec le mot en vérification.
Puis il applique les conditions fixées par les drapeaux affectés à ce lemme pour essayer de retrouver le mot en vérification.
- S'il ne le trouve pas, il recherche un autre lemme.
- En fin de dictionnaire, si le mot n'a pas été trouvé, il indique une erreur.

2 - Modification du dictionnaire général

Ce chapitre expose les conditions dans lesquelles il est possible de modifier le dictionnaire général d'OpenOffice.org.

L'analyseur orthographique Myspell ne peut être modifié que par le développeur qui en a la charge. Toute anomalie, dysfonctionnement ou souhait d'améliorations doit donc lui être soumis.

En ce qui concerne le fichier des affix, il est issu de la transformation du fichier des affix pour Ispell créé par Christophe Pythoud. Il est fortement déconseillé de tenter d'apporter des modifications à ce fichier. Il ne faut surtout pas essayer de modifier la structure de affix fixée par Christophe Pythoud. Celle-ci est issue des travaux menés dans le cadre de son travail de diplôme et a été validée par la communauté des utilisateurs du dictionnaire Français Gutenberg. Les seules modifications envisageables sont celles portant sur la création de nouveaux affix dans la mesure où ils n'interfèrent pas avec ceux qui existent déjà.¹

La principale amélioration à apporter consiste donc à inclure de nouveaux lemmes dans le dictionnaire de mots et éventuellement à corriger les lemmes existants en leur adjoignant le drapeau idoine.

Les cas de corrections sont traités comme des adjonctions de mots nouveaux et il suffit de se reporter à l'un paragraphes ci dessous pour en connaître les règles d'application.

2.1 - Ajouter des adverbes ou autres mots invariables

Pour les adverbes et autres mots invariables, aucune précaution particulière n'est requise, il suffit de les faire figurer dans le dictionnaire tels quels.

2.2 - Ajouter des noms et des adjectifs

La règle retenue par Christophe Pythoud est de considérer que le **lemme d'un nom ou d'un adjectif est sa forme féminine**. Il est, en effet, dans la grande majorité des cas plus simple de faire les restrictions de lemme à partir de la forme féminine.

2.2.1 - Le cas simple

Le cas le plus simple est celui d'un nom ou d'un adjectif épicène². Il suffit de l'entrer dans le dictionnaire et de lui adjoindre le drapeau S³, s'il prend un simple « s » au pluriel, ou le drapeau X dans tous les autres cas.

Par exemple :

célébration/S pour *célébration* et *célébrations*

enfant/S pour *enfant* et *enfants*

éclaircissement/S pour *éclaircissement* et *éclaircissements*

bateau/X pour *bateau* et *bateaux*

drapeau/X pour *drapeau* et *drapeaux*

Si le pluriel est identique au singulier, il ne faut pas mettre de drapeau (cf. 2.1)

2.2.2 - Féminin et masculin

Certains noms et adjectifs possèdent des formes féminines et masculines. Dans ce cas, la règle est de faire figurer le mot dans sa forme du féminin singulier

Les règles d'accord en genre et en nombre de ces noms et adjectifs sont traitées par les drapeaux F et G.

Les drapeaux F et G couvrent la quasi-totalité des correspondances entre masculin et féminin du français : Dans le doute, vérifier ce qui est produit par le drapeau.

Seuls les cas les plus irréguliers ne sont pas traités : *andalou/andalouse*, *beau/belle*, *favori/favorite*, *fou/folle*, *tiers/tierce*.

¹ Il existe une version très documentée du fichier des affix qui complète largement cette note

² Épicène : se dit d'un mot dont la forme ne varie pas selon le genre (exemple : habile, enfant)

³ La casse du drapeau est importante et donc S n'est pas équivalent à s.

En présence de ces noms très irréguliers et non codifiés dans le fichier des affix, il faut faire figurer toutes les formes dans le dictionnaire.

Cas général. Drapeau F

On utilisera le drapeau F pour tous les mots, sauf si s'agit d'un mot qui finit en -eur au masculin singulier ou d'un mot en *al* qui fait son pluriel en *aux*

Quelques exemples :

nominative/F	pour <i>nominative, nominatives, nominatif, nominatifs</i>
malheureuse/F	pour <i>malheureuse, malheureuses, malheureux</i>
dentale/F	pour <i>dentale, dentales, dental, dentaux</i>

Cas particuliers Drapeau G

Il faut utiliser le drapeau G pour les mots qui finissent en -eur au masculin singulier et pour les mots en -al qui font le pluriel en -als.

Rappel : on utilisera le drapeau F pour ceux qui font leur pluriel en *aux*.

Exemples

fatale/G	pour <i>fatale, fatales, fatal, fatals</i>
boudeuse/G	pour <i>boudeuse, boudeuses, boudeur et boudeurs</i>

2.2.3 - Accord de l'adjectif verbal formé sur le participe présent

Le participe présent est engendré par le drapeau v. Pour notre exemple *charmant* est créé à partir de du dernier affix du 2ème lemme repris au paragraphe 2.2.1.

En effet, bien souvent, au participe présent correspond un adjectif verbal (et parfois un substantif) susceptible de s'accorder en genre et en nombre (*charmants, charmante, charmantes*). Quand c'est le cas, on peut ajouter le drapeau c au lemme à l'imparfait.

Dans notre exemple, on obtient :

charmais/vc

Les règles du drapeau c sont :

SFX c Y 3	
SFX c is nts ais	charmant
SFX c is nte ais	charmante
SFX c is ntes ais	charmantes

Ce dernier mécanisme est très pratique, mais il faut savoir que l'orthographe française recèle quelques pièges dans ce domaine. Il faut dans certains cas s'abstenir d'utiliser le drapeau c. En effet, les graphies du participe présent et de l'adjectif verbal peuvent parfois être différentes. Quelques exemples :

Exemple 1

Pierre, *négligeant* toute prudence, appuya sur le champignon.

Pierre se montre toujours très *négligent* au volant.

Exemple 2

Paul asséna son dernier argument à Jean, le *convainquant* ainsi du bien-fondé de son point de vue.

Paul a été très *convaincant* face à Jean.

Exemple 3

Le journaliste continua de poser ses questions, *fatiguant* les coureurs.

Les questions du journaliste étaient *fatigantes*.

Au vu de ce qui précède, il faut tenir compte des points suivants :

- à certains participes présents en *-quant* correspondent des adjectifs en *-cant* ;
- à certains participes présents en *-guant* correspondent des adjectifs en *-gant* ;
- à certains autres participes présents (en *-ant*) correspondent des adjectifs verbaux en *-ent*.

Grevisse (1988) donne au §1882 une liste d'adjectifs « verbaux » qui ne se forment pas sur le participe présent.

2.2.4 - Le problème de l'élision devant les noms et adjectifs

Comment gérer l'élision de l'article *le* ou *de* dans le cas d'un nom ou d'un adjectif commençant par une voyelle ou un « h » muet ?

Les cas d'élision de *le* devant les noms et adjectifs sont réglés par le drapeau L

Les cas d'élision de *de* devant les noms et adjectifs sont réglés par le drapeau M

Attention : les cas d'élision devant les verbes sont réglés par d'autres drapeaux

Il faut distinguer deux cas :

- le mot est strictement masculin ou féminin, ou possède une forme identique au masculin et au féminin ;
- le mot possède des formes différentes au masculin et au féminin.

Dans le premier cas, on entre le nom ou l'adjectif au singulier dans le dictionnaire, accompagné des drapeaux L et M en plus de S ou de X selon le pluriel du mot (cf. 2.2.1).

Exemples :

éclaircissement/LMS	pour <i>éclaircissement, éclaircissements, l'éclaircissement, d'éclaircissement</i> et <i>d'éclaircissements</i> .
agneau/LMX	pour <i>agneau, agneaux, l'agneau, d'agneau, d'agneaux</i> .

Dans le second cas, l'opération est un peu plus délicate : il faut entrer la forme du féminin singulier du mot, accompagnée des drapeaux LMF ou LMG (cf. 2.2.2), et le masculin singulier précédé de « l' ».

Exemple :

ancienne/LMF	pour <i>ancienne, anciennes, ancien, anciens, l'ancienne, d'ancienne, d'anciennes, d'ancien</i> et <i>d'anciens</i>
--------------	---

l'ancien

Pourquoi est-il nécessaire de spécifier *l'ancien*. Examinons le « code » des drapeaux L et M :

Élision de l'article 'le'

PFX L N 1

PFX L 0 l' [aâêèéêîîôûh]

Élision de l'article 'de'

PFX M Y 1

PFX M 0 d' [aâêèéêîîôûh]

Ces deux règles indiquent que tout mot commençant par une voyelle (accentuée ou non) ou par un « h » muet peut être précédé de *l'* ou de *d'*.

La différence entre elles se situe au niveau du champ 3 de la ligne d'en tête : N pour l'affix L, Y pour l'affix M.

Ceci signifie que le préfixe M est libre de se combiner avec n'importe quel suffixe également doté de Y (et réciproquement). En revanche, le préfixe L ne le peut pas.

Ceci a pour conséquence que *d' + ancienne + s* est autorisé mais pas *l' + ancienne + s*:

Cette restriction interdit au système d'accepter ou de produire les formes erronées tel *l'anciens* et *l'anciennes*, mais nécessite alors que la forme correcte *l'ancien* soit spécifiée séparément.

Le problème ne se pose pas pour le drapeau M.

Quelques remarques sur les adjectifs

Jusqu'à présent aucune distinction n'a été faite entre noms et adjectifs pour l'attribution des drapeaux.

On pourrait cependant se demander si les drapeaux L et M, représentant respectivement l'élision des déterminants *le* et *de*, doivent vraiment être attribués aux adjectifs. En règle normale l'adjectif qualificatif se place après le nom et en conséquence les adjectifs ne peuvent être précédés de *le* ou *de*.

Exemple : l'individu ignoble

Mais, il ne faut pas oublier qu'en français, la plupart des adjectifs peuvent se trouver antéposés au nom qu'ils qualifient.

Exemple : l'ignoble individu.

Certains adjectifs, appartenant à des catégories bien précises, ne sont toutefois jamais antéposés. Pour ceux-ci, et seulement pour eux, on peut se passer des drapeaux L et M. Les catégories d'adjectifs concernées sont les suivantes :

- les adjectifs de couleur ;
- les adjectifs d'appartenance (nationalité, origine géographique, religion, etc.) ;
- les adjectifs de forme (*ovale* par exemple) ;
- les adjectifs verbaux formés sur le participe passé (cf. en fin de section 2.2.3).

Cette règle est largement tempérée par le fait que beaucoup de ces adjectifs sont aussi des noms et comme tels s'accordent et qu'en conséquence le dictionnaire comporte un affix pour le nom correspondant.

Exemple

ovale/LMS	pour <i>ovale, ovales, l'ovale, d'ovale, d'ovales</i>
anglaise/LMF	pour <i>anglais, d'anglais</i>
l'anglais	

2.2.5 - L'élision devant les noms et adjectifs verbaux formés sur le participe passé

Si ce participe passé est à l'origine d'un substantif, on utilise la forme féminine accompagné des drapeaux LMF, suivie de la forme masculine précédée de « l' » (cf. 2.2.4, élision de *le* et *de* devant les noms).

Mais on ne fera pas de même pour un adjectif : contrairement aux adjectifs formés sur le participe présent, les adjectifs formés sur le participe passé ne peuvent jamais être antéposés en français, *i.e.*, utilisés comme épithètes⁴. Ils ne seront donc jamais précédés d'un déterminant. On peut s'en rendre compte empiriquement, en comparant les quatre exemples ci-dessous :

L'homme assailli.

*L'assailli homme.

La question assaillante.

L'assaillante question.

⁴ Ils partagent d'ailleurs cette intéressante propriété, comme déjà signalé à la fin de la section 2.1.3 avec les adjectifs de couleur, d'appartenance et de forme.

2.2.6 - L'élision devant les adjectifs verbaux formés sur le participe présent

Que faire si le participe présent peut être mis en rapport avec un adjectif verbal ? Au vu de ce qui précède, il convient d'utiliser la forme féminine accompagnée des drapeaux LMF.

Il n'est pas nécessaire d'ajouter la forme masculine précédée de « l' », sauf si le verbe est intransitif (le drapeau l n'accompagne pas le lemme de l'imparfait) ou si l'adjectif verbal ne se forme pas sur le participe présent (voir les explications concernant le drapeau c en fin de section 2.2.3).

2.3 - Ajouter des verbes

Dans les paragraphes qui suivent, sont examinées les modalités d'ajout de verbes au dictionnaire de mots.

Pour simplifier les explications, les développements qui suivent partent du principe que les verbes à ajouter appartiennent aux premier et deuxième groupes de conjugaison⁵. Comme le dictionnaire Français-GUTenberg dont est issu le dictionnaire OpenOffice contenait en principe tous les verbes du troisième groupe, il est peu probable qu'il soit nécessaire d'ajouter au dictionnaire de tels verbes (sinon, se reporter à la section 2.2.7).

La conjugaison des verbes repose sur un système à 5 lemmes, c'est à dire 5 formes de conjugaison du verbe permettent d'obtenir par restriction et ajout toutes les autres formes du verbe.

Les quatre premiers lemmes sont étudiés au § 2.3.1 et le cinquième au § 2.3.2

Il existe une version du fichier des affix suffisamment documentée pour être comprise à partir des explications qui suivent.

2.3.1 - Conjugaison des temps de l'indicatif, du conditionnel, du subjonctif

Pour les verbes des 1er et 2ème groupe, la conjugaison des temps simples de l'indicatif, du conditionnel et de subjonctif (présent, imparfait, passé simple, futur) est formé au moyen de 4 lemmes qui sont les premières personnes des temps de l'indicatif présent, imparfait, passé simple et futur.

Pour les temps composés, la conjugaison est formée avec le verbe être ou avoir et le participe passé du verbe.

A ces quatre lemmes sont joints 4 drapeaux : u, v, w et x. (faire attention à la casse)

Prenons l'exemple du verbe *charmer* :

charme/u
charmais/v
charmai/w
charmerai/x

Ces quatre lemmes permettent d'engendrer toutes les formes du verbe charmer à l'exception de l'infinitif et du participe passé.

Voici les règles, extraites du fichier des affix, qui leur sont appliquées (ne figurent que les lignes pertinentes pour le verbe *charmer*) :

lemme = 1ère pers. sing. de l'indicatif présent qui permet d'obtenir les

- 1ère, 2ème, 3ème personne singulier de l'indicatif présent,
- 3ème personne pluriel de l'indicatif présent
- 1ère, 2ème, 3ème personne singulier du subjonctif présent,
- 3ème personne pluriel du subjonctif présent

SFX u Y 52

⁵ Les verbes du 1er groupes ont les verbes en *-er* à l'exception de *alle*. Les verbes du 2ème groupe sont les verbes en *-ir* qui font leur première personne en *-is* et leur participe présent en *-issant*. Dans tous les autres cas les verbes sont du troisième groupe

SFX u 0 s e	je charme, tu charmes, il charme, que je charme, que tu charmes, qu'il charme
SFX u 0 nt e	ils charment, qu'ils charment

lemme = 1ère pers. sing. de l'indicatif imparfait qui permet d'obtenir

toutes les personnes de l'indicatif imparfait

les 1ère, 2ème personne pluriel de l'indicatif présent,

les 1ère, 2ème personne pluriel du subjonctif présent,

le participe présent

la plupart des adjectifs verbaux en 'ant'

SFX v Y 13

SFX v s t ais	il charmait
SFX v ais ions [^çə]ais	nous charmions
SFX v ais iez [^çə]ais	vous charmiez
SFX v s ent ais	ils charmaient
SFX v ais ons ais	nous charmons
SFX v ais ez [^çə]ais	vous charmez
SFX v is nt ais	charmant

lemme = 1ère pers. sing. du passé simple qui permet d'obtenir

toutes les personnes du passé simple

les personnes du subjonctif imparfait

SFX w Y 38

SFX w i s ai	tu charmas
SFX w ai a ai	il charma
SFX w ai âmes ai	nous charmâmes
SFX w ai âtes ai	vous charmâtes
SFX w ai èrent [^çə]ai	ils charmèrent
SFX w i sse ai	que je charmasse
SFX w i sses ai	que tu charmasses
SFX w ai ât ai	qu'il charmât
SFX w i ssions ai	que nous charmassions
SFX w i ssiez ai	que vous charmassiez
SFX w i ssent ai	qu'ils charmassent

lemme = 1ère pers. sing. du futur indicatif permet d'obtenir

toutes les personnes du futur indicatif

les personnes du conditionnel présent

SFX x Y 10

SFX x i s ai	tu charmeras
SFX x ai a ai	il charmera
SFX x ai ons ai	nous charmerons
SFX x ai ez ai	vous charmerez
SFX x ai ont ai	ils charmeront
SFX x 0 s ai	je charmerais, tu charmerais
SFX x 0 t ai	il charmerait
SFX x ai ions ai	nous charmerions
SFX x ai iez ai	vous charmeriez

SFX x 0 ent ai ils charmeraient

2.3.2 - Infinitif, participe passé

En ce qui concerne le participe passé, il faut distinguer deux cas :

- il ne s'accorde jamais (ce qui concerne principalement les verbes intransitifs se conjuguant avec l'auxiliaire *avoir*), par exemple *bifurquer* ou *frissonner* ;
- il est susceptible de s'accorder en genre et nombre (ce qui est le cas de la majorité des verbes français).

Dans le premier cas, on entre simplement l'infinitif et le participe passé dans le dictionnaire. Par exemple :

bifurquer
bifurqué

Dans le second cas, on entre l'infinitif suivi du drapeau y. Par exemple :

charmer/y

Le drapeau y se compose, entre autres, des règles suivantes :

lemme = infinitif qui permet d'obtenir toutes les formes du participe passé

SFX y Y 67

SFX y er	é er	charmé
SFX y er	és er	charmés
SFX y er	ée er	charmée
SFX y er	ées er	charmées

2.3.3 - L'élision devant les verbes

Lorsqu'on est confronté à un verbe commençant par une voyelle ou un « h » muet, la situation est un peu compliquée et il faut être extrêmement prudent par rapport à deux choses :

- les types d'élision possibles devant le verbe considéré (« j' », « n' », « m' », « t' », « s' » et « l' ») ;
- le traitement d'un éventuel adjectif verbal et des participes passés (leur ajouter des drapeaux sans réfléchir entraînerait des effets de bord catastrophiques pour la validité du dictionnaire).

Les pronoms susceptibles de s'élider relèvent de différentes catégories :

- le pronom *je* est toujours susceptible de s'élider en « j' » ;
- il en va de même pour la négation : *ne* est toujours susceptible de s'élider en « n' » ;
- certains pronoms qui font fonction d'objet direct peuvent s'élider (*me*, *te*, *le*) ;
- certains pronoms qui font fonction d'objet indirect peuvent s'élider également (*me*, *te*) ;
- de même que certains pronoms réfléchis (*me*, *te*, *se*).

La table ci-après récapitule les conditions d'élisions des pronoms devant les verbes;

<i>Le pronom est</i>			
Sujet	Complément d'objet direct	Complément d'objet indirect	Réflexif

<i>Le pronom est</i>			
je-----j'	me-----m'	me-----m'	me-----m'
tu-----Ø	te-----t'	te-----t'	te-----t'
il/elle/on-----Ø	le-----l'	lui-----Ø	se-----s'
nous-----Ø	nous-----Ø	nous-----Ø	nous-----Ø
vous-----Ø	vous-----Ø	vous-----Ø	vous-----Ø
ils/elles-----Ø	les-----Ø	leur-----Ø	se-----s'
Négation : ne-----n'			

On observe un grand syncrétisme entre les différentes formes, ce qui n'est pas de nature à faciliter la tâche. Aux différentes formes d'élision correspondent les drapeaux j, n, m, t, l s :

PFX j N 1	élision de de JE (j'aime)
PFX j 0 j' [aââèèèîîôûh]	
PFX n Y 2	élision de la négation (tu n'aimes pas)
PFX n 0 n' [aââèèèîîôûh]	
PFX n 0 qu' [aââèèèîîôûh]	
PFX m Y 1	élision du pronom ME (tu m'aides)
PFX m 0 m' [aââèèèîîôûh]	
PFX t Y 1	élision du pronom TE (je t'énerve)
PFX t 0 t' [aââèèèîîôûh]	
PFX l Y 1	élision de LE (je l'attends)
PFX l 0 l' [aââèèèîîôûh]	
PFX s N 1	élision de SE uniquement pour l'infinitif (s'attendre)
PFX s 0 s' [aââèèèîîôûh]	

Il ne faut jamais combiner ces drapeaux avec c et y (voir plus bas pour les détails).

L'élision de *se* n'est pas prise en charge par le système (sauf pour l'infinitif, par le biais du drapeau s) : voir les sections 2.2.5 et 2.2.6 pour ce qui concerne les emplois réflexifs et les verbes essentiellement pronominaux.

Quels drapeaux employer et dans quels cas ?

Drapeau j

Le drapeau j doit, dans tous les cas, précéder les quatre premiers lemmes du verbe, mais pas l'infinitif. Tout comme le drapeau L (cf. 2.2.4, accord des noms et adjectifs), il comporte N en champ 3, ce qui l'empêche de se combiner avec un suffixe pour donner des résultats aberrants (cependant, comme pour le drapeau L, cela présente quelques inconvénients – cf. 2.2.4).

Drapeau n

La négation est possible avec toutes les formes du verbe donc, le drapeau n concerne tous les lemmes du verbe.

Drapeaux m, t, l

Si le verbe accepte un objet direct, chaque lemme devrait être en principe accompagné des drapeaux m, t et l. En fait il faut bien réfléchir au sens du verbe :

Si l'objet direct ne peut pas être une personne les drapeaux m et t ne devraient en principe pas être spécifiés. On peut prendre comme exemples les verbes *accélérer* ou *ébruiter*.

Si le verbe n'accepte pas d'objet direct, mais seulement un objet indirect, seuls les drapeaux m et t entrent en ligne de compte (cf. table 2.1).

Le critère sémantique invoqué pour les compléments d'objets directs s'applique également aux compléments indirects. Mais il ne faut cependant pas surestimer son importance : le français dispose d'une construction appelée datif éthique, dont les grammaires parlent peu mais qui est très usitée. Rentrent dans cette catégorie toutes les constructions du type :

Je peux *t'* aménager de la place dans mon laboratoire.

Il faudra *m'*améliorer la conclusion de cet article.

qui indiquent, la plupart du temps, le bénéficiaire de l'action accomplie. On ne peut pas sérieusement considérer toutes ces formes comme incorrectes et il faut donc en tenir compte dans l'attribution des drapeaux.

Si le verbe est intransitif, les choses deviennent fort simple, on ignore les trois drapeaux m, t et l.

Avant d'aller plus loin, une remarque complémentaire sur les drapeaux m et t s'impose : ils autorisent des formes erronées comme **m'absolvons* et **t'énerviez*. Malheureusement, la seule solution pour éviter cela consisterait à supprimer ces drapeaux et à entrer « à la main » toutes les élisions des pronoms *me* et *te* dans le dictionnaire : vu leur nombre, ce n'est pas envisageable.

Concernant le cinquième lemme, l'infinitif, on le fera figurer accompagné des drapeaux nM⁶, dans tous les cas, et des drapeaux m, t et l, quand il y a lieu (cf. ci-dessus), ainsi que le drapeau s dans certains cas (cf. 2.3.5).

2.3.4 - Première personne du singulier du conditionnel et des subjunctifs présent et imparfait avec élision de je

Lorsqu'un verbe commence par une voyelle, il faut généralement ajouter « à la main » les premières personnes des subjunctifs présent et imparfait et du conditionnel précédées du pronom *je* éliidé (« j' »).

Pour les verbes du premier groupe, la première personne du subjunctif présent est identique à celle du présent de l'indicatif, il n'est donc pas nécessaire de l'ajouter.

Pour les verbes du second groupe, la première personne du présent du subjunctif est identique à celle de l'imparfait du subjunctif ; il n'est donc pas nécessaire de l'ajouter.

2.3.5 - Élision et emplois réflexifs

Les drapeaux présentés jusqu'ici ne permettent pas de régler le problème de l'élision du pronom *se* (dans *il s'aime* ou *ils s'aiment*). En effet le drapeau s ne doit être utilisé » que pour le forme infinitive (cf. 2.3.3).

Ce problème présente deux caractéristiques :

- il ne concerne que la troisième personne, singulier ou pluriel, des différents temps du verbe ;
- il ne concerne pas tous les verbes (certains ne sont pas, ou rarement utilisés de manière réflexive).

On procédera de la manière suivante :

- pour les verbes du premier groupe, on entrera les deux lemmes suivants :
 1. « s' » + la troisième personne du singulier de l'indicatif présent, accompagnée du drapeau p (par exemple : s'abonne/p) ;
 2. « s' » + la troisième personne du singulier de l'indicatif imparfait, accompagnée du même drapeau p (par exemple : s'abonnait/p) ;
- pour les verbes du deuxième groupe, on entrera un seul lemme : « s' » + la troisième personne du singulier de l'indicatif imparfait, accompagnée du drapeau q (par exemple : s'abêtissait/q) ;
- pour les verbes du troisième groupe (cf. 2.2.7), il faudra malheureusement entrer toutes les formes « à la main » (mais en principe tous les verbes du 3ème groupe sont dans le dictionnaire) ;

⁶ Le drapeau M gère le préfixe d',

- quel que soit le groupe auquel appartienne le verbe considéré, on ajoutera au lemme de l'infinitif, le drapeau s.

2.3.6 - *Élision et verbes essentiellement pronominaux*

Un problème de même nature, mais de plus grande ampleur, se pose avec les verbes dits « essentiellement pronominaux » comme *s'absenter*. La meilleure solution avec de tels verbes est d'en entrer manuellement toutes les formes dans le dictionnaire, à l'exception de celles qui peuvent être engendrées par les drapeaux p ou q (cf. 2.3.5). Ils sont heureusement peu nombreux (et seuls les verbes commençant par une voyelle ou un « h » muet posent problème). Le dictionnaire Open Office français en contient un certain nombre.

L'infinitif et le participe présent de ces verbes doivent être entrés tels quels, accompagnés des drapeaux s, m et t.

Voici un exemple (le verbe *s'absenter*) :

m'absente
t'absentes
s'absente/p
absentons
absentez
m'absentais
t'absentais
s'absentait/p
absentions
absentiez
m'absentai
t'absentas
absentâmes
absentâtes
m'absenterai
t'absenteras
absenterions
absenterez
m'absentasse
t'absentasses
absentassions
absentassiez
m'absenterais
t'absenterais
absenterions
absenteriez
absentant/smt
absentée/F
absenter/smt

2.3.7 - *Les verbes du troisième groupe*

Les verbes du troisième groupe doivent être traités comme les autres, selon les points qui précèdent. La seule difficulté supplémentaire est que les drapeaux gérant la conjugaison proprement dite ne sont pas toujours les mêmes que pour les deux autres groupes. D'autre part, il n'existe rien d'équivalent aux drapeaux p et q (cf. 2.3.5) pour les verbes à emplois réflexifs. En principe, le dictionnaire d'Open Office contient tous les verbes du troisième groupe, vous ne devriez donc pas avoir à vous en soucier.

2.4 - Entrer des abréviations

Le dictionnaire peut également contenir des abréviations. Si une abréviation contient un point final, celui-ci ne doit pas être tapé. En revanche on peut utiliser des points dans le corps de l'abréviation, de même que des tirets et des apostrophes. Par exemple, pour l'abréviation « c.-à-d. » de « c'est-à-dire », vous entrerez c. -à-d (sans point final).

2.5 - Utilisation des préfixes

Le fichier des affixes de OpenOffice permet de gérer les préfixes latin suivants : *a(d)-*, *con-*, *dé-*, *dis-*, *ex-*, *in-*, *pré-*, *re-* et *sub-*. Leur utilisation peut faciliter et accélérer la composition d'un dictionnaire.

Il peut être envisagé de rajouter d'autres préfixes pour composer automatiquement des mots. (anti, anté, multi, ...).

Il permet aussi de gérer les élisions de préposition telles que jusque, que, quoique, puisque.

Il est tout à fait possible d'ajouter d'autres préfixes que ceux figurant au fichier des affixes.

Il conviendra seulement de respecter les règles suivantes :

- Ne regrouper dans un seul préfixe que des appositions s'appliquant dans les mêmes conditions ;
- Ne pas oublier de mettre le drapeau créé devant chaque mot du dictionnaire pouvant accepter ce nouveau préfixe ;
- Bien positionner le Y ou N en champ 3 de la ligne d'en-tête pour autoriser ou non la combinaison avec les suffixes ;
- Ne pas réutiliser un préfixe existant ;
- Bien vérifier que la création du nouveau préfixe n'interfère pas avec ceux existants et ne crée des effets de bord désastreux.

3 - Création d'un dictionnaire spécialisé

Le correcteur orthographique est un ensemble complet et homogène des trois composantes décrites ci dessus. En particulier, il y a une articulation très étroite entre le fonctionnement de MySpell, les règles de codification du fichier des affix et la déclinaison de ces règles sur les lemmes du dictionnaire de mots.

Le fichier des affix est constitué d'un ensemble de règles codifiées selon un formalisme à respecter pour être correctement interprétées par le programme Myspell.

De plus, il est très important de respecter les règles syntaxiques suivies pour la définition des lemmes. Une déviation dans ces règles entraîne immédiatement une mauvaise application des règles dans le dictionnaire de mots.

Avant toute constitution d'un nouveau dictionnaire plus spécialisé que le dictionnaire général, il convient donc de lire attentivement les principes retenus dans la formation du fichier des affix et dans les choix retenus pour la constitution du dictionnaire de mots.(chapitre 1 de ce document)

En particulier, il convient de retenir que les règles pour le choix des lemmes sont les suivantes :

- Pour l'accord en genre et en nombre des noms et adjectifs, le lemme est le féminin singulier du mot.
- Pour la conjugaison des verbes des premiers et deuxième groupe, le lemme n'est pas l'infinitif ni la racine du verbe, mais la première personne des temps de l'indicatif présent, imparfait, passé simple, futur.
- Les verbes du troisième groupes sont tous conjugués dans le dictionnaire général;
- L'élision devant les verbes est à manier avec précaution (attention au complément d'objet direct, au verbe transitif, aux verbes essentiellement pronominaux)

L'utilisateur intéressé pourra se reporter utilement au mémoire de Christophe Pythoud (chapitres 5, 6, 7) détaillant les règles de construction du dictionnaire GUTenberg, dont s'inspire le dictionnaire d'OpenOffice.org.

Ce mémoire est disponible sous le nom `reference.pdf` à l'adresse suivante :

<http://www.unil.ch/ling/cp/frgut.html#documentation>

4 - Tableaux récapitulatifs

4.1 - Accord des noms et adjectifs

<i>Cas rencontré</i>	<i>Conditions d'utilisation</i>	<i>Mot entré dans le dictionnaire</i>	<i>Drapeau(x)</i>	<i>Exemple</i>	<i>Réf.</i>
Adverbes et autres mots invariables	Aucune	Le mot	Aucun	évidemment	§ 2.1
Noms et adjectifs	Noms et adjectifs épiciènes	Le mot	Drapeau S Pour les mots avec pluriel en s	célébration/S	§ 2.2.1
			Drapeau X Dans tous les autres cas	drapeau/X	§ 2.2.1
	Noms et adjectifs à formes masculines et féminines	La forme féminine du mot	Drapeau F Tous les noms et adjectifs sauf ceux en -eur et qui font le pluriel en als	nominative/ F malheureuse/ F	§ 2.2.2.1
			Drapeau G Pour les noms et adjectifs en -eur et ceux qui font leur pluriel en als	boudeuse/G fatal/G	§ 2.2.2.2
Exception des mots très irréguliers	Aucune	Toutes les formes du mot	Aucun	beau/belle favori/favori te	§ 2.2.1

4.2 - Elision devant les noms et adjectifs

<i>Cas rencontré</i>	<i>Conditions d'utilisation</i>	<i>Mot entré dans le dictionnaire</i>	<i>Drapeau(x)</i>	<i>Exemple</i>	<i>Réf.</i>
Élision de <i>le</i> Élision de <i>de</i>	Noms et adjectifs épiciènes	La forme féminine du mot	Drapeaux L et M	abcès/LM	§ 2.2.4
	Noms et adjectifs à formes masculines et féminines	La forme féminine du mot La forme masculine précédée de l'	Drapeaux L et M	ancien/LM S l'ancien	§ 2.2.4
	Noms formés sur le participe passé	La forme féminine du mot La forme masculine précédée de l'	Drapeau L et M	abonnée/L M l'abonné	§ 2.2.5
	Adjectifs verbaux formés sur le participe passé	La forme féminine du mot	Drapeaux L et M	assaillie/F	§ 2.2.5
	Adjectifs verbaux formés sur le participe présent	La forme féminine du mot La forme masculine précédée de l' (seulement si le verbe est intransitif)	Drapeaux L et M	abattante/L MF l'aboutissant	§ 2.2.6

4.3 - Conjugaison des verbes du 1er et du 2ème groupe

<i>Cas rencontré</i>	<i>Mot entré dans le dictionnaire</i>	<i>Drapeau(x)</i>	<i>Exemple</i>	<i>Référence</i>
Conjugaison des temps de l'indicatif, du conditionnel, du subjonctif, participe présent	1ère pers. sing de l'indicatif présent	Drapeau u	charme/u	§2.3.1
	1ère pers. sing de l'indicatif imparfait	Drapeau v Drapeau w	charmais/v charmai/v	
	1ère pers. sing de l'indicatif passé simple	Drapeau x	charmerai/x	
	1ère pers. sing de l'indicatif futur			
Infinitif, participe passé	Forme infinitif	Drapeau y	charmer/y	§ 2.3.2

Les verbes du 3ème groupe sont en principe tous repris dans le dictionnaire

4.4 - Elision devant les verbes du 1er et du 2ème groupe

<i>Cas rencontré</i>	<i>Conditions d'utilisation</i>		<i>Drapeau(x)</i>	<i>Exemple</i>	<i>Référence</i>
Elision de <i>je</i>	Pour tous les verbes à tous les temps sauf pour l'infinitif	1ère pers. sing de l'indicatif présent 1ère pers. sing de l'indicatif imparfait 1ère pers. sing de l'indicatif passé simple 1ère pers. sing de l'indicatif futur	Drapeau j	aide/j aidais/j aidai/j aiderai/j	§ 2.3.3
Elision de <i>ne</i>	Pour tous les verbes, à tous les temps	Les cinq lemmes de conjugaison	Drapeau n	aide/n aidais/n aidai/n aiderai/n aider/n	§ 2.3.3
Elision de <i>me</i> Elision de <i>te</i> Elision de <i>le</i>	Verbe intransitif	Les cinq lemmes de conjugaison	Aucun		
	Verbe transitif accepte C.O.D. qui peut être une personne	Les cinq lemmes de conjugaison	Drapeau m, t, l	abîme/mtl abîmais/mtl abîmai/mtl abîmerai/mtl abîmer/mtl	§ 2.3.3
	Verbe transitif accepte C.O.D. qui ne peut pas être une personne	Les cinq lemmes de conjugaison	Drapeau l	emmétrer/l	§ 2.3.3
	Verbe transitif qui n'accepte pas de C.O.D mais seulement un C.O. indirect. Il y a des exceptions	Les cinq lemmes de conjugaison	Drapeau m,t	accouder/mt	§ 2.3.3

4.5 - Elision devant les verbes du 1er et du 2ème groupe (page 2)

<i>Cas rencontré</i>	<i>Conditions d'utilisation</i>		<i>Drapeau(x)</i>	<i>Exemple</i>	<i>Référence</i>
Elision de <i>se</i> <i>Pour les troisièmes personnes du singulier et du pluriel de tous les temps des verbes réflexifs</i>	Verbes du 1er groupe	« s' »+3ème pers sing de l'indicatif présent « s' »+3ème pers sing de l'indicatif imparfait « s' »+infinitif	Drapeau p	s'abonne/ p s'abonnait /p	§ 2.3.5
	Verbes du 2ème groupe	« s' »+3ème pers sing de l'indicatif imparfait « s' »+infinitif	Drapeau q	s'abêtissai t/q	§ 2.3.5
Elision de <i>de</i>	Infinitif de tous les verbes	Infinitif	Drapeau M	abdiquer/ M	§ 2.3.5

4.6 - Listes des Affix

Cette liste est établie pour récapituler les préfixes et suffixes utilisés avec un résumé de la règle applicable. Certaines règles ont des conditions complémentaires de mise en oeuvre qui ne sont pas indiquées ci-après. Pour plus de détails, consulter le corps du document ou le fichier des affix.

A	PFX	Préfixes latins 'a(d)-' devant les verbes et non verbes
B	PFX	Préfixes latins 'a(d)-' avec élision de 'de' devant les non verbes uniquement
C	PFX	Préfixes latins 'con-' devant les non verbes uniquement
D	PFX	Préfixe 'dé-'
E	PFX	Préfixe latin 'ex-' devant les verbes et non verbes
F	SFX	Accord en genre et en nombre des noms et adjectifs sauf terminaison en eur et ceux qui font le pluriel en als
G	SFX	Accord en genre et en nombre des noms et adjectifs se terminant en eur eou qui font le pluriel en als
H	PFX	Préfixes latins 'a(d)-' avec élision de 'le' devant les non verbes uniquement
I	PFX	Préfixe latin 'in-' (privatif, et locatif/inchoatif) devant les verbes et non verbes
J	PFX	Préfixe latin 'in-' avec élision de 'de' devant les non verbes uniquement
K	PFX	Préfixe latin 'in-' avec élision de 'le' devant les non verbes uniquement
L	PFX	Élision de l'article 'le' devant les noms verbes exclusivement
M	PFX	Élision de l'article 'de'
N	PFX	Préfixe 'dis-'
O	PFX	Préfixe 'ré-' et 're-' ('é' devant C et élision devant V)
P	PFX	Préfixe 'pré-' attention aux exceptions
Q	PFX	Élision des conjonctions que, quoique, puisque, lorsque
R	PFX	Préfixe 'ré-' et 're-' ('é' devant V et 'e' devant C)
S	SFX	Pluriel en s des mots sans forme féminine
T		
U	PFX	Élision de jusque
V		
W	PFX	Préfixe latin 'sub-'
X	SFX	Pluriel des mots en x
Y	PFX	Préfixe latin 'ex-' avec élision de 'de' devant les non verbes uniquement
Z	PFX	Préfixe latin 'ex-' avec élision de 'le' devant les non verbes uniquement

a	PFX	Élision des pronoms 'le', 'me', 'te' devant les préfixes latins a(d) verbes transitifs uniquement
b	PFX	Élision du pronom 'je' devant les préfixes latins a(d) verbes uniquement
c	SFX	Accord des adjectifs verbaux en ant

d	SFX	Cas particulier de conjugaison des verbes du 3ème groupe
e	PFX	Élision des pronoms 'le', 'me', 'te' devant les préfixes latins 'ex' verbes transitifs uniquement
f	PFX	Élision du pronom 'je' devant les préfixes latins 'ex' verbes uniquement
g	SFX	Cas particulier de conjugaison des verbes du 3ème groupe
h		
i	PFX	Élision des pronoms 'le', 'me', 'te' devant les préfixes latins
j	PFX	Élision de 'je'
k	PFX	Élision du pronom 'je' devant les préfixes latins 'in' verbes uniquement
l	PFX	Élision de 'le' en pronom complément d'objet direct uniquement
n	PFX	Élision de la négation et de 'que'
m	PFX	Élision du pronom 'me'
o		
p	SFX	Élision du pronom réfléchi 'se' devant certains verbes du 1er et 2ème groupe
q	SFX	Élision du pronom réfléchi 'se' devant certains verbes du 1er et 2ème groupe
r		
s	PFX	Élision du pronom réfléchi 'se' à employer uniquement devant l'infinitif
t	PFX	Élision du pronom 'te'
u	SFX	Conjugaison des verbes des 1er et 2ème groupe
v	SFX	Conjugaison des verbes des 1er et 2ème groupe
w	SFX	Conjugaison des verbes des 1er et 2ème groupe
x	SFX	Conjugaison des verbes des 1er et 2ème groupe
y	SFX	Conjugaison des verbes des 1er et 2ème groupe
z	SFX	Cas particulier de conjugaison des verbes du 3ème groupe

5 - Crédits

Auteur : Christian Hardy

Remerciements : A Sophie Gautier et Blaise Drayer pour leur soutien et leurs encouragements permanents

Intégré par : N/A

Dernière modification : 20 novembre 2002

Contacts : OpenOffice.org Documentation <http://www.openoffice-fr.org>

Traduction : N/A

6 - Licence

Pour les parties de ce tutoriel reprises du Manuel de Référence Français GUTenberg V1.0 (chapitre 7) établies par Christophe Pythoud, les droits de licences sont ceux de l'auteur. (cf l'avertissement en tête de document). Le document original est disponible ici :

<http://www.unil.ch/ling/cp/frgut.html#documentation>

Appendix

Public Documentation License Notice

The contents of this Documentation are subject to the Public Documentation License Version 1.0 (the "License"); you may only use this Documentation if you comply with the terms of this License. A copy of the License is available at <http://www.openoffice.org/licenses/PDL.html>.

The Original Documentation is Comment créer un dictionnaire pour OpenOffice.org. The Initial Writer of the Original Documentation is Christian Hardy Copyright (C) 2002. All Rights Reserved. (Initial Writer contact(s): christian.hardy@dp.finances.gouv.fr).

Contributor(s): _____.
Portions created by _____ are Copyright (C) _____ [Insert year(s)]. All Rights Reserved. (Contributor contact(s): _____ [Insert hyperlink/alias]).

NOTE: The text of this **Appendix** may differ slightly from the text of the notices in the files of the Original Documentation. You should use the text of this **Appendix** rather than the text found in the Original Documentation for Your Modifications.